



## THIRD PARTY ELECTION ADVERTISING REPORT

## RAPPORT DES DÉPENSES DE PUBLICITÉ ÉLECTORALE D'UN TIERS

### **PUBLICATION OF INFORMATION - PUBLICATION DE L'INFORMATION**

The personal information provided is for federal electoral purposes only. This information may be made available for public inspection pursuant to section 541 of the Canada Elections Act. This information will be published by the Chief Electoral Officer pursuant to section 362 of the Canada Elections Act. The Elections Canada Web site ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)) may be the medium chosen for this publication. The information is retained in Personal Information Bank CEO PPU 010.

Les renseignements personnels que vous fournissez servent uniquement à des fins électorales fédérales. Cette information sera accessible au public en vertu de l'article 541 de la Loi électorale du Canada. En vertu de l'article 362 de la Loi électorale du Canada, le Rapport de campagne électorale du candidat sera publié par le directeur général des élections. Il est possible que le moyen choisi soit le site Web d'Élections Canada ([www.elections.ca](http://www.elections.ca)). L'information sera conservée dans la base de renseignements personnels DGE PPU 010.

Third party's full name - Nom complet du tiers <b>Yee Lai Leung</b>	Date of poll Date de l'élection <b>2006</b>	Year Année <b>6</b>	Month Mois <b>1</b>	Day Jour <b>23</b>
--	---	---------------------------	---------------------------	--------------------------

SUMMARY - SOMMAIRE

SECTION A			
THIRD PARTY INFORMATION - COORDONNÉES DU TIERS			
Third party's full name - Nom complet du tiers <b>Yee Lai Leung</b>		Postal address - Adresse postale <b>307-638 West 45th Avenue</b>	
City - Ville <b>Vancouver</b>	Prov. - Terr. <b>BC</b>	Postal code - Code postal <b>V5Z 4R8</b>	
Telephone Téléphone	Res. - Rés.	Bus. - Aff.	E-mail address - Courriel

SECTION B			
FINANCIAL AGENT'S INFORMATION - COORDONNÉES DE L'AGENT FINANCIER			
Financial agent's full name - Nom complet de l'agent financier <b>Daniel Leung</b>		Postal address - Adresse postale	
City - Ville <b>Richmond</b>	Prov. - Terr. <b>BC</b>	Postal code - Code postal <b>V7C 2S4</b>	
Telephone Téléphone	Res. - Rés.	Bus. - Aff.	E-mail address - Courriel

Pursuant to the <i>Canada Elections Act</i> , and in my capacity as financial agent for the said third party, I have submitted and filed the following documents:	Conformément à la <i>Loi électorale du Canada</i> et en ma qualité d'agent financier pour ledit tiers, j'ai rempli et soumis les documents suivants:
Part	Partie
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
Auditor's Report (if election advertising expenses are \$5,000 or more)	Rapport du vérificateur (si les dépenses de publicité électorale sont de \$5,000 ou plus)

SECTION B		
NUMBER OF CONTRIBUTORS	1 <b>2</b>	NOMBRE DE DONATEURS
CONTRIBUTIONS	2 \$ <b>3,426.89</b>	CONTRIBUTIONS
ELECTION ADVERTISING EXPENSES TO PROMOTE OR OPPOSE THE ELECTION OF ONE OR MORE CANDIDATES IN A GIVEN ELECTORAL DISTRICT	3 \$ <b>3,426.89</b>	DÉPENSES DE PUBLICITÉ ÉLECTORALE POUR FAVORISER OU S'OPPOSER À L'ÉLECTION D'UN OU DE PLUSIEURS CANDIDATS DANS UNE CIRCONSCRIPTION DONNÉE
OTHER ELECTION ADVERTISING EXPENSES NOT LISTED ABOVE	4 \$ <b>0.00</b>	DÉPENSES DE PUBLICITÉ ÉLECTORALES NON INSCRITES CI-DESSUS
TOTAL ELECTION ADVERTISING EXPENSES	5 \$ <b>3426.89</b>	TOTAL DES DÉPENSES DE PUBLICITÉ

Third party's full name - Nom complet du tiers  <b>Yee Lai Leung</b>	Date of poll Date de l'élection <b>2006</b>	Year Année <b>6</b>	Month Mois <b>1</b>	Day Jour <b>23</b>
--	---	---------------------------	---------------------------	--------------------------

DECLARATIONS - DÉCLARATIONS

SECTION A

DECLARATION BY THE PERSON WHO SIGNED THE APPLICATION FOR REGISTRATION, IF DIFFERENT FROM THE FINANCIAL AGENT [359(8)]

I solemnly declare that to the best of my knowledge and belief:

- The information contained in this return is correct;
- All advertising expenses in respect of the election have been properly recorded;
- No money, goods or services have been provided by way of loan, advance, deposit, contribution or gift during the election, except as appears in the return;
- No other individual, business/commercial organization, government, trade union, other organization or other has, on behalf of the third party, made any payment or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the election, except as specified in the return.

I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the *Canada Evidence Act*.

\_\_\_\_\_  
Person who signed the application for registration  
Personne qui a signé la demande d'enregistrement

DÉCLARATION DE LA PERSONNE QUI A SIGNÉ LA DEMANDE D'ENREGISTREMENT, S'IL NE S'AGIT PAS DE L'AGENT FINANCIER [359(8)]

Je déclare solennellement qu'au meilleur de ma connaissance et croyance :

- les renseignements contenus dans ce rapport sont exacts; toutes les dépenses de publicité électorale ont été dûment inscrites;
- aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré dans ce rapport;
- aucun autre particulier, aucune entreprise/organisation commerciale, aucun gouvernement, aucun syndicat, aucune organisation ou autre n'a, au nom du tiers, fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré audit rapport.

Je fais cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la *Loi sur la preuve au Canada*.

SECTION B

DECLARATION BY FINANCIAL AGENT [359(8)]

I solemnly declare that to the best of my knowledge and belief:

- The information contained in this return is correct;
- All advertising expenses in respect of the election have been properly recorded;
- No money, goods or services have been provided by way of loan, advance, deposit, contribution or gift during the election, except as appears in the return;
- No other individual, business/commercial organization, government, trade union, other organization or other has, on behalf of the third party, made any payment or given, promised or offered any reward, office, employment or valuable consideration or incurred any liability on account of or in respect of the election, except as specified in the return.

I make this solemn declaration conscientiously believing it to be true and knowing that it is of the same force and effect as if made under oath and by virtue of the *Canada Evidence Act*.

\_\_\_\_\_  
Financial agent - Agent financier

DÉCLARATION DE L'AGENT FINANCIER [359(8)]

Je déclare solennellement qu'au meilleur de ma connaissance et croyance :

- les renseignements contenus dans ce rapport sont exacts; toutes les dépenses de publicité électorale ont été dûment inscrites;
- aucun fonds, marchandise ou service n'a été fourni sous forme de prêt, d'avance, de dépôt, de contribution ou de don, au cours de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré dans ce rapport;
- aucun autre particulier, aucune entreprise/organisation commerciale, aucun gouvernement, aucun syndicat, aucune organisation ou autre n'a, au nom du tiers, fait de paiement ni donné, promis ou offert une récompense, un poste, un emploi ou toute autre compensation de valeur, ni contracté d'engagement au sujet de l'élection, à l'exception de ce qui est déclaré audit rapport.

Je fais cette déclaration solennelle la croyant consciencieusement vraie et sachant qu'elle a la même vigueur et le même effet que si elle était faite sous serment, en vertu de la *Loi sur la preuve au Canada*.

Third party's full name - Nom complet du tiers  <b>Yee Lai Leung</b>	Date of poll Date de l'élection	Year Année	Month Mois	Day Jour
		6	1	23

STATEMENT OF CONTRIBUTIONS RECEIVED FOR ELECTION ADVERTISING PURPOSES [359(4)]  
SUMMARY

ÉTAT DES CONTRIBUTIONS REÇUES AUX FINS DE LA PUBLICITÉ ÉLECTORALE [359(4)]  
SOMMAIRE

CLASS OF CONTRIBUTOR CATÉGORIE DE DONATEURS	MONETARY - MONÉTAIRE		NON MONETARY - NON MONÉTAIRE		LOANS - PRÊTS		TOTALS - TOTAUX	
	1 Amount Montant \$	2 Number Nombre	1 Amount Montant \$	2 Number Nombre	1 Amount Montant \$	2 Number Nombre	1 Amount Montant \$	2 Number Nombre
Individuals Particuliers	3426.89	2					3426.89	2
Businesses / Commercial Organizations Entreprises / organisations commerciales								
Governments Gouvernements								
Trade unions Syndicats								
Corporations without share capital Personnes morales n'ayant pas de capital-actions								
Unincorporated organizations or associations Organismes ou associations non constituées en personne morale								
<b>SUB-TOTAL SOUS-TOTAL</b>	<b>3426.89</b>	<b>2</b>					<b>3426.89</b>	<b>2</b>
Amount of third party's assets used Montant utilisé de l'actif du tiers								0.00
<b>TOTAL</b>								<b>3426.89</b>



Third party's full name - Nom complet du tiers  <b>Yee Lai Leung</b>	Date of poll Date de l'élection	Year Année	Month Mois	Day Jour
		6	1	23

DETAILS OF CONTRIBUTIONS RECEIVED FOR ELECTION  
ADVERTISING PURPOSES [359(4)(a), (b) and (b.1)]  
MONETARY CONTRIBUTIONS

ÉTAT DES CONTRIBUTIONS REÇUES AUX FINS DE LA  
PUBLICITÉ ÉLECTORALE [359(4)a, b) et B.1)]  
CONTRIBUTIONS MONÉTAIRES

No. No	Full name of contributor Nom complet du donateur	Address Adresse				Date of contribution D/J M Y/A	Individuals Particuliers \$	Businesses/Commercial organizations Entreprises/organisations commerciales \$	Governments Gouvernements \$	Trade unions Syndicats \$	Corp. without share capital Personnes morales n'ayant pas de capital-actions \$	Unincorporated org. or assoc. Org. ou assoc. non constituées en personne morale \$
		Street Rue	City Ville	Prov./Terr.	Postal code Code postal							
1	Yee Lai Leung		Vancouver	BC	V5Z 4R8	2006 01 23	1,713.45					
2	Daniel Leung		Richmond	BC	V7C 2S4	2006 01 23	1713.44					
						<b>TOTALS</b>	3426.89					
						<b>TOTAUX</b>	3426.89					
TOTAL AMOUNT OF CONTRIBUTIONS OF \$200 OR LESS MONTANT TOTAL DES CONTRIBUTIONS DE 200 \$ OU MOINS						Amount - Montant						
						No. of contributors - Nbre de donateurs						
						<b>TOTAL</b>	3426.89					

Third party's full name - Nom complet du tiers  <b>Yee Lai Leung</b>	Date of poll Date de l'élection	Year Année	Month Mois	Day Jour
		6	1	23

DETAILS OF CONTRIBUTIONS RECEIVED FOR ELECTION  
ADVERTISING PURPOSES [359(4)(a), (b) and (b.1)]  
NON-MONETARY CONTRIBUTIONS

ÉTAT DES CONTRIBUTIONS REÇUES AUX FINS DE LA  
PUBLICITÉ ÉLECTORALE [359(4)a, b) et B.1)]  
CONTRIBUTIONS NON MONÉTAIRES

No. No	Full name of contributor Nom complet du donateur	Address Adresse				Date of contribution Y/A M D/J	Individuals Particuliers \$	Businesses/Commercial organizations Entreprises/organisations commerciales \$	Governments Gouvernements \$	Trade unions Syndicats \$	Corp. without share capital Personnes morales n'ayant pas de capital-actions \$	Unincorporated org. or assoc. Org. ou assoc. non constituées en personne morale \$
		Street Rue	City Ville	Prov./Terr.	Postal code Code postal							
<b>TOTALS CARRIED FORWARD FROM PREVIOUS PAGE</b> <b>TOTAUX REPORTÉS DE LA PAGE PRÉCÉDENTE</b>							<b>TOTALS</b> <b>TOTAUX</b>	0				
TOTAL AMOUNT OF NON-MONETARY CONTRIBUTIONS OF \$200 OR LESS MONTANT TOTAL DES CONTRIBUTIONS NON MONÉTAIRES DE 200 \$ OU MOINS ▶						Amount - Montant						
						No. of contributors - Nbre de donateurs						
						<b>TOTAL</b> ▶	0					



THIRD PARTY  
ELECTION ADVERTISING REPORT [359]

RAPPORT DES DÉPENSES  
DE PUBLICITÉ ÉLECTORALE D'UN TIERS [359]

EC 20228-P7

PART 7 - PARTIE 7

Third party's full name - Nom complet du tiers <b>Yee Lai Leung</b>	Date of poll Date de l'élection	Year Année	Month Mois	Day Jour
		6	1	23

STATEMENT OF ELECTION ADVERTISING EXPENSES TO PROMOTE OR OPPOSE THE  
ELECTION OF ONE OR MORE CANDIDATES IN A GIVEN ELECTORAL DISTRICT [359(2)(a)(i)]

ÉTAT DES DÉPENSES DE PUBLICITÉ ÉLECTORALE POUR FAVORISER OU S'OPPOSER À  
L'ÉLECTION D'UN OU DE PLUSIEURS CANDIDATS DANS UNE CIRCONSCRIPTION DONNÉE  
[359(2)a)i]

Code	Electoral district - Circonscription
------	--------------------------------------

Date Y-A M D-J	Supplier Fournisseur	Date and place of the advertisements Date et lieu de publication des annonces		Voucher number Numéro de pièce justificative	1	2	3	
		Date of advertisement Date de l'annonce Y-A M D-J	Place (Media) Lieu (Média)		Amount paid Montant payé	Discount Escompte	Unpaid claim Créance impayée	
1 2006 01 23	Linoplus	2006 01 20	Ming Pao	30022	676.78			
2 2006 01 23	Linoplus	2006 01 21	Ming Pao	30022	676.78			
3 2006 01 23	Linoplus	2006 01 21	Sing Tao	30022	698.28			
4 2006 01 23	Linoplus	2006 01 22	Ming Pao	30022	676.78			
5 2006 01 23	Linoplus	2006 01 22	Sing Tao	30022	698.28			
<b>TOTALS CARRIED FORWARD FROM PREVIOUS PAGE TOTAUX REPORTÉS DE LA PAGE PRÉCÉDENTE</b>					<b>TOTALS TOTAUX</b>	3426.89		

TOTAL - Columns 1 to 3  
TOTAL - Colonne 1 à 3 ► **3426.89**



